



EVROPSKÁ UNIE

Fond soudržnosti

OP Životní prostředí

DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM č. 2

Název zadavatele: **Český hydrometeorologický ústav**
státní příspěvková organizace (dále též „ČHMÚ“)
sídl: Na Šabatce 2050/17, 143 06 Praha 4
statutární orgán: Ing. Václav Dvořák, Ph.D. – ředitel ústavu
IČ: 00020699

Název veřejné zakázky: **Dodávka a instalace vysoce výkonného výpočetního systému pro modelování atmosféry**

Evidenční číslo zakázky ve Věstníku VZ: 638453
Evidenční číslo zadavatele: M1605

Výše uvedený zadavatel v souladu s ust. § 49 zákona odst. 2 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění účinném ke dni zahájení zadávacího řízení tímto poskytuje/sděluje na základě žádosti dodavatele následující dodatečné informace k zadávacím podmínkám vztahujícím se k dané nadlimitní veřejné zakázce na dodávky zadávané formou otevřeného řízení dle § 27 zákona.

Dotaz č. 1/Question No 1:

Text dotazu/žádosti dodavatele o dodatečné informace/Tenderer's question/request for additional information:

Otázka ke specifikacím SPEC_50/51/52 – požadované Přístupové a Podpůrné servery

- Je možno nabídnout podpůrné a přístupové servery v souladu s uvedenou konfigurací s výjimkou typu a počtu procesorů/jader? Konkrétně na procesorech typu RISC a to z důvodu zachování homogenního prostředí HPCS, podpůrných a přístupových serverů pro Fortran a C++ překladače?

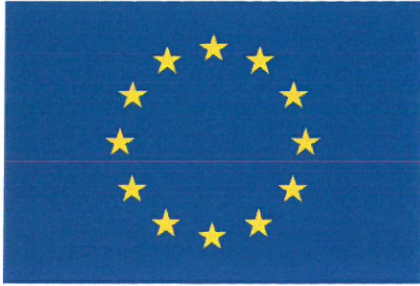
Question to the specifications SPEC_50/51/52 – required Access and Auxiliary Servers

- Is it possible to offer Access and Auxiliary Servers in compliance with the specified configuration except the type and number of processors/cores? Concretely the RISC type processors in order to keep a homogeneous environment of HPCS, Access and Auxiliary servers for Fortran and C++ compilers?

Odpověď zadavatele na výše uvedený dotaz/žádost o dodatečné informace dodavatele/CHMI answer to the above Tenderer's question/request for additional information:

Ve specifikacích SPEC_50/51/52 jsou uvedeny minimální požadované parametry. Dodavatel může nabídnout jiný typ a počet procesorů za předpokladu, že celkový počet jader zůstane zachován, tj. alespoň 40 jader, a že základní frekvence bude alespoň 2.20 GHz.

Specifications SPEC_50/51/52 state the minimal required parameters. The Tenderer may offer a different type and number of processors provided that the total number of cores is kept. i.e. at least 40 cores and that the frequency is at least 2.20 GHz.



EVROPSKÁ UNIE

Fond soudržnosti

OP Životní prostředí

Zadavatel ve shora uvedené veřejné zakázce poskytuje podle ust. § 49 odst. 4 zákona č. 137/2006 Sb. o veřejných zakázkách dodavatelům dodatečnou informaci k zadávacím podmínkám ze své vlastní iniciativy, tj. bez předchozí písemné žádosti některého z dodavatelů.

Zadavatel na základě této dodatečné informace pro úplnost upřesňuje zadávací dokumentaci ve specifikaci SPEC_67 v Příloze č. 3 zadávací dokumentace, která zní / For completeness, CHMI gives more precision on the specification SPEC_67, Annex 3 of the Tender Documentation, which reads:

SPEC_67 (M) Vzhledem k omezeným možnostem výpočetního sálu pro chlazení Systému vzduchem, využití technologií vodního chlazení se může stát nezbytným. Pro Systém fáze A je možnost dochlazení vzduchem omezena na nejvýše 30kW odpadního tepla, pro které uchazeč může instalovat dočasné chladičí zařízení do doby instalace fáze B Systému (týká se místnosti A počítačového sálu, viz Příloha č. 4 této ZD). Systém fáze B může využít nanejvýše současnou kapacitu počítačového sálu pro chlazení vzduchem (místnost B, viz Příloha č. 4 této ZD).

SPEC_67 (M) Due to limitations of the computer room regarding the possibility of cooling the System by air, the use of water cooling technologies may become necessary. The System Phase A may use the air cooling up to 30kW of released heat only – for that the Tenderer is allowed to install a temporary cooling device up to the time of installing the System Phase B (this concerns the room A of the computer hall, see Annex 4 of this Tender Documentation). The System Phase B may use at maximum the current air cooling capacity of the computer hall (room B; see Annex 4 of this Tender Documentation).

takto/as follows:

- Místnost A počítačového sálu není vybavena klimatizační jednotkou vzduchového chlazení.

The room A of the computer hall is not equipped by any air conditioning unit.

- Místnost B počítačového sálu je vybavena dvěma klimatizačními jednotkami o celkovém chladičím výkonu 100kW při venkovní teplotě 32°C, jak je uvedeno v příloze č. 4 zadávací dokumentace. Ve stávající úpravě místnosti B je tento chladičí výkon dostatečný pro nejvýše 70kW elektrického příkonu výpočetního systému chlazeného vzduchem.

The room B of the computer hall is equipped by two air conditioning units of 100kW air cooling load in total by outside temperature 32°C, as stated in Annex 4 of the Tender Documentation. In the current shape of the room B, this air cooling load is sufficient for a computer system using at maximum 70kW of electric power.



EVROPSKÁ UNIE

Fond soudržnosti

OP Životní prostředí

- Možnost využití jakékoliv části chladicího výkonu, který je instalován v místnosti B počítačového sálu, nastane až po demontáži stávajícího výpočetního systému ČHMÚ.
The possibility to use any part of the air cooling load, installed in the room B of the computer hall, shall be possible only after dismantling the current computer system of CHMI.
- V obou místnostech A a B počítačového sálu může dodavatel využít vodního chlazení podle specifikace SPEC_68 přílohy č. 3 zadávací dokumentace.
The Tenderer may use a water cooling technology in both rooms A and B of the computer hall as stated in SPEC_68, Annex 3 of the Tender Documentation.

V Praze dne 7. 11. 2016

Ing. Václav Dvořák, Ph.D.
ČESKÝ HYDROMETEOROLOGICKÝ ÚSTAV
ředitel ÚÚÚ
143 06 Praha 4, Na Šabatce 2050/17
(1)